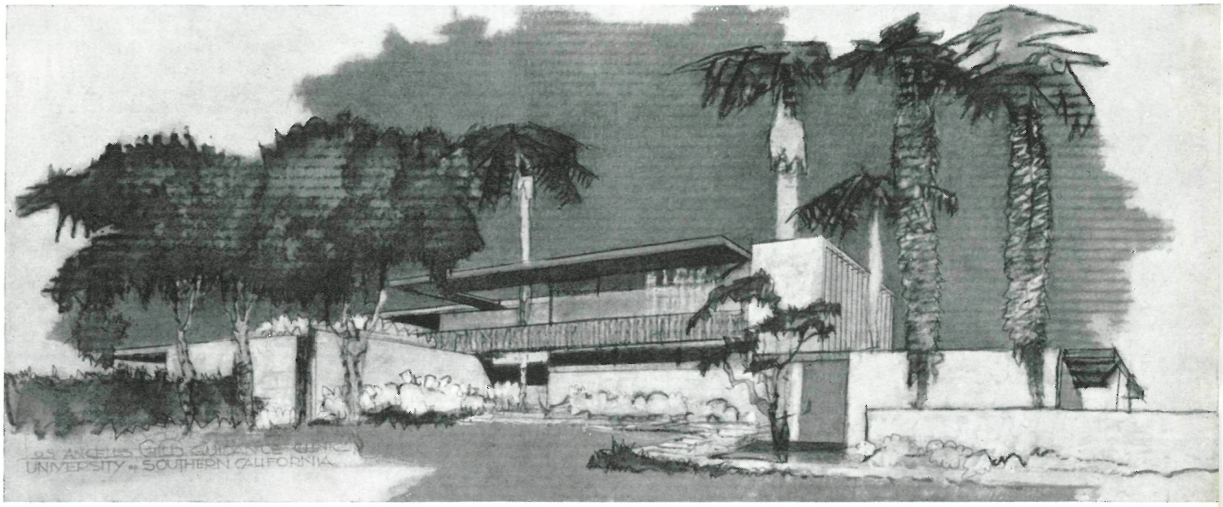
clínica para la guía del niño

RICHARD J. NEUTRA
arquitecto



sinopsis

143 - 41

Las nuevas edificaciones de la Clínica para la Guía del Niño y Escuela de Observación Infantil, se levantan dentro de las instalaciones de la Universidad, sobre un solar salpicado de hermosos árboles, en el West Adams Boulevard.

El edificio de servicios clínicos aloja: cinco salas de recreo de psicoterapia, tres salas para tests psicológicos, cuatro despachos para psiquiatras, seis para asistentes sociales psiquiatras, la administración, un equipo terapéutico, y una biblioteca de primera categoría en el campo de la Guía del Niño, que también sirve como sala de reunión de los directivos.

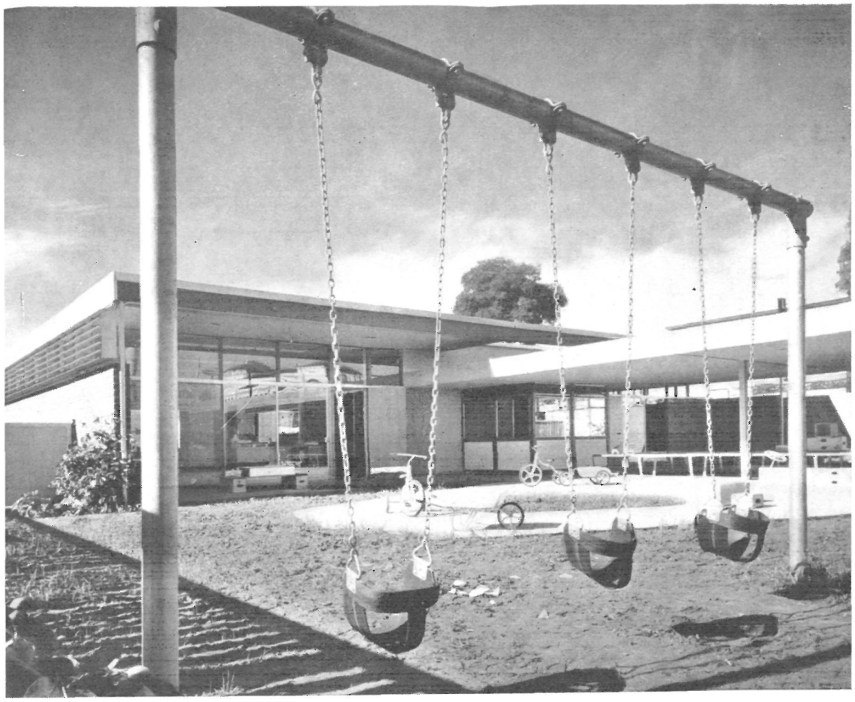
Completa el Centro, un edificio para actividades juveniles, compuesto de un jardín de la infancia para niños emocionalmente perturbados, en edad pre-escolar—, que consta de una clase, un patio de recreo y una sala de profesores. Hay también una zona para adolescentes, con sala de espera, dos despachos y una sala para terapéutica. Una cocina, y otros servicios completan el edificio.

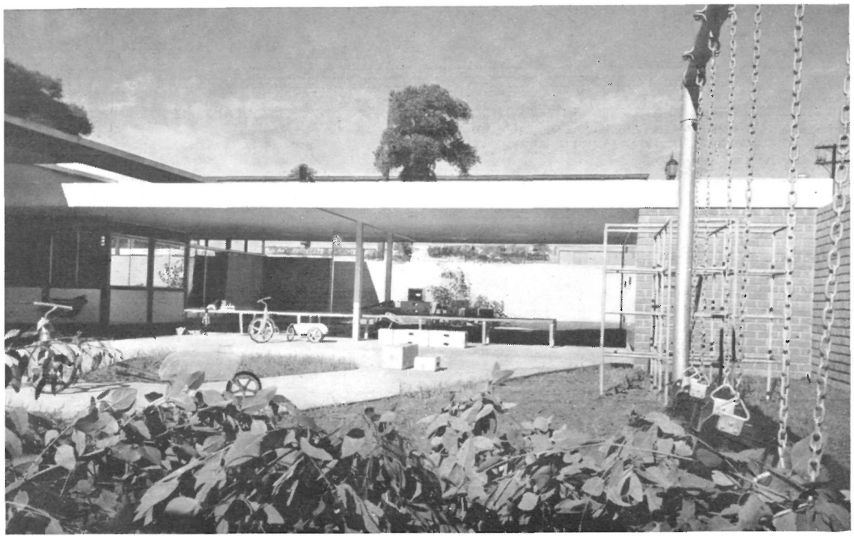
Con gran sensibilidad y perspicacia, Richard Neutra diseñó cada pieza del edificio, logrando no sólo un adecuado funcionamiento, sino también estableciendo una atmósfera propicia para el tratamiento y diagnóstico más efectivo de los pacientes infantiles. He aquí, pues, otra brillante creación arquitectónica del maestro, al servicio del «ser humano».

Los Angeles

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

patio de recreo





La Clínica para la Guía del Niño, que diagnostica, da tratamiento a los niños emocionalmente perturbados —desde los 18 meses a los 18 años—y aconseja a los padres, en términos científicos modernos, era doblemente necesaria, precisamente, hoy día, en que los niños—futura generación del mañana—están perturbados por las inseguridades y la inquietud, tan características de nuestra civilización.

Quizás el más acuciante de los "problemas urbanos", dentro de las presiones de una civilización tecnológica agitada, sea el de la cantidad de desequilibrios nerviosos y psicológicos que se producen, mucho mayor que los que deberían existir.

Las últimas estadísticas aseguran, que más de 16 millones de norteamericanos hacen cola en las salas de espera de los psiquiatras. Pero para llegar a la raíz de este problema, y atenuarlo, no basta con preocuparse de los pacientes adultos; la mejor solución es diagnosticar a los niños, incluso a los muy pequeños que se encuentran afectados de una manera permanente, por circunstancias de familias psicológicamente agotadas, y, sin orientación.

Todo esto tiene una conexión causal, muy estrecha, con nuestro avance tecnológico hacia grandes números y masas nunca oídas, en las que el caso individual se pierde fácilmente.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

La densidad humana, siempre en aumento, no sólo de población, sino también del tedioso tráfico de ida y vuelta, absorben las horas normales y los nervios más calmados, tan necesarios para la vida familiar, constituyendo uno de los muchos factores sociopsicológicos que aumentan los problemas latentes en nuestra sociedad.

En el nuevo centro, médicos especialistas, psicólogos y sociólogos, exploran los defectos, desviaciones y también deficiencias, que pueden germinar y desarrollarse en los niños de constitución normal, que habitan en los barrios de la ciudad, más pobres y descuidados, y están expuestos a todos los azares de la civilización actual; guían y aconsejan a los atormentados padres, los cuales no saben qué hacer al planteárseles las restricciones naturales en el tratamiento verbal, cuando los niños son muy pequeños.

Respecto a su emplazamiento, los nuevos edificios de la Clínica para la Guía del Niño y Escuela de Observación Infantil, se levantan, dentro de las instalaciones de la Universidad, sobre un solar, salpicado de hermosos árboles, en el West Adam's Boulevard.

Este emplazamiento es altamente beneficioso, orgánicamente, ya que, estudiantes de las Facultades de Medicina y Estudios Sociales, y del Departamento de Psicología, reciben entrenamiento "sobre la marcha" en la Clínica. La Clínica, a su vez, recibe asistencia de la Universidad en la investigación de los millares de casos de su fichero, con los servicios de personal adicional, que permiten atender a un mayor número de pacientes.

Con gran sensibilidad y perspicacia, Richard Neutra ha diseñado cada pieza del edificio, con objeto de lograr no sólo un adecuado funcionamiento, sino también para establecer una atmósfera propicia para el tratamiento y diagnóstico más efectivo de los niños, todo lo cual es de la mayor importancia.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

En la planta principal ha organizado las salas de recreo terapéuticas, donde los psiquiatras trabajan con los pacientes infantiles individualmente; y las salas de recreo, utilizadas por los psicólogos para tests y evaluaciones.

Cada sala de recreo aparece equipada con muebles de tamaño infantil y diferentes clases de juguetes, lo cual ayuda al personal facultativo a alcanzar el mundo del paciente infantil, y comunicarse con él.

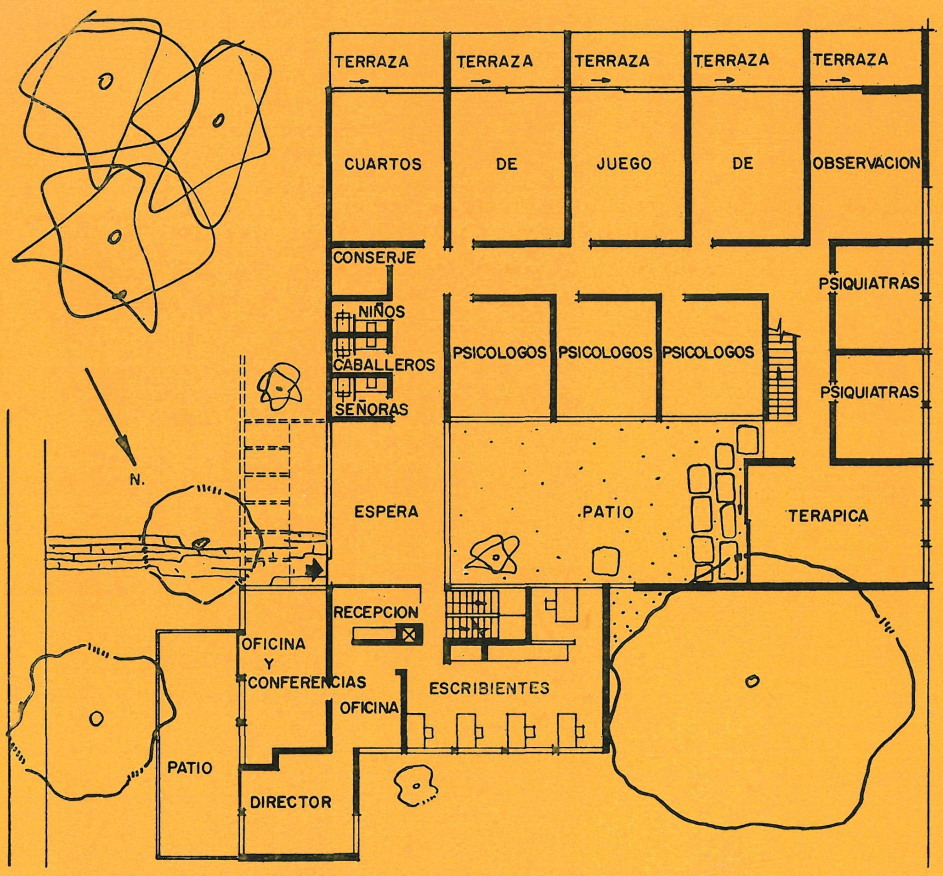
Ha resuelto, acertadamente, el aislamiento de las salas para entrevistas, diagnósticos y tratamientos; esto constituía uno de los mayores problemas de la Clínica, pues es esencial que los pequeños pacientes no se percaten de la presencia de gente en las habitaciones vecinas, si se quiere que el tiempo y el esfuerzo de los facultativos sean efectivos.

En la planta superior se alojan los despachos de los asistentes sociales psiquiátricos, acentuando la importancia de la atención y del trabajo individual hecho con los padres, y diferenciándolo del trabajo llevado a cabo con el paciente infantil.

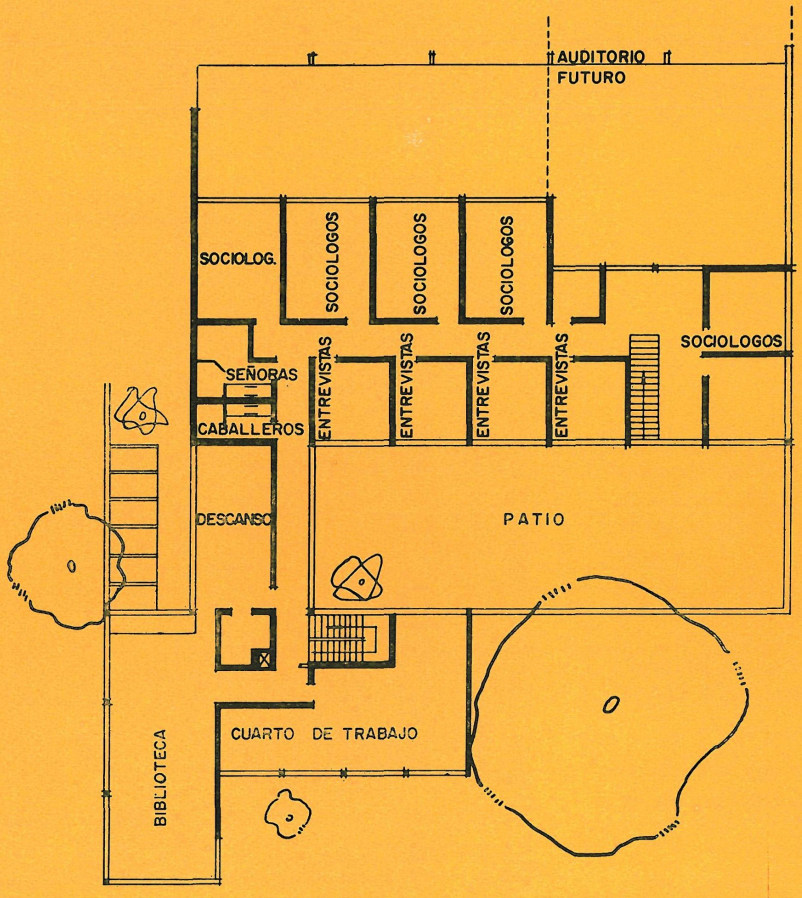
En conjunto, el edificio de servicios clínicos ocupa una superficie aproximada de 821 metros cuadrados, y dispone de: cinco salas de recreo psicoterápicas, tres salas de tests psicológicos, cuatro despachos para psiquiatras, seis para asistentes sociales psiquiatras, una zona con tres oficinas para administración, un grupo terapéutico, y una de las bibliotecas más importantes del país en el campo de la Guía del Niño que, además, sirve como sala de reunión de los directivos. Un edificio para actividades juveniles completa el Centro. Esta unidad contiene un jardín de la infancia—para niños emocionalmente perturbados en edad preescolar—que consta de una clase, un patio de recreo y una sala de profesores. Hay también un área para adolescentes, con una sala de espera, dos despachos y una sala para terapéutica, además de una cocina y otros servicios.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

plantas

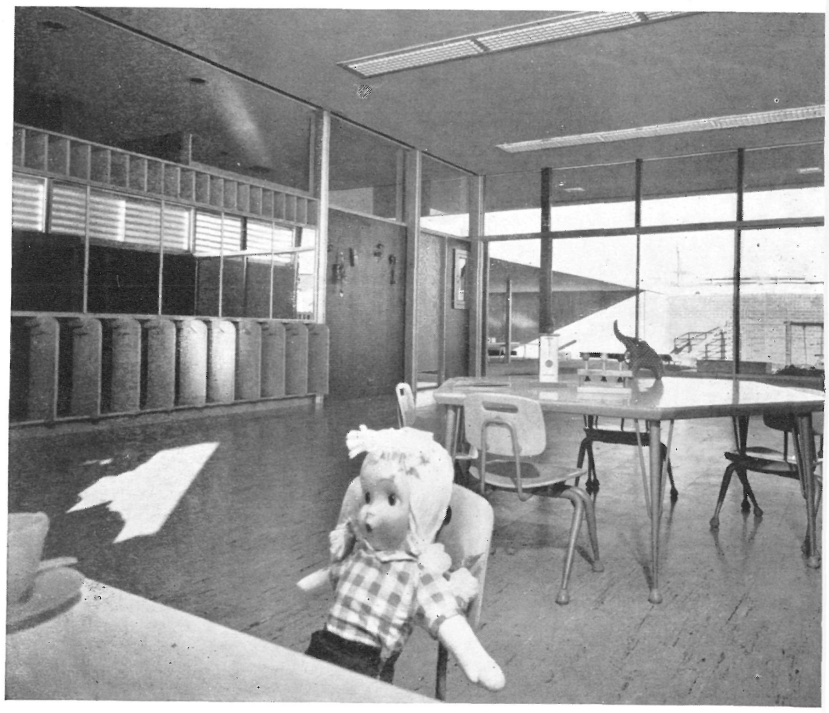


primera



segunda

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es



Numerosos detalles matizan esta creación arquitectónica. Los niños son observados a través de paneles de cristal, mientras eligen y manejan sus juguetes; el psiquiatra, de vez en cuando, usa el juego del paciente infantil para establecer un pequeña conversación de gran importancia informativa para él; el psicólogo educador está conectado, visual y acústicamente, con el grupo de niños en observación, sin que éstos adviertan su presencia...

Una obra más, al servicio del "ser humano", fruto de la penetrante observación del maestro Richard J. Neutra.

Fotos: JULIUS SHULMAN

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

Clinique pour le guide de l'enfant à Los Angeles

Richard J. Neutra, architecte.

Les nouveaux bâtiments de la Clinique pour le guide de l'enfant et de l'Ecole d'Observation infantile s'élèvent dans l'enceinte des installations de l'Université, sur un terrain parsemé de beaux arbres dans le West Adams Boulevard.

L'édifice des services cliniques abrite: cinq salles de récréation de psychothérapie, trois salles pour tests psychologiques, quatre bureaux pour les psychiatres, six pour les assistants sociaux psychiatres, l'administration, un équipement thérapeutique et une bibliothèque de première catégorie dans le domaine du guide de l'enfant qui sert également de salle de réunion pour les directeurs.

Ce centre est complété par un édifice pour les activités juvéniles, composé d'un jardin d'enfants—pour des enfants souffrant de perturbations émotives d'âge pré-scolaire—qui consiste en une classe, une cour de récréation et une salle de professeurs. Il y a également une zone pour adolescents, avec une salle d'attente, deux bureaux et une salle de thérapeutique. Une cuisine et d'autres services complètent l'édifice.

Avec une perspicacité et une grande sensibilité, Richard J. Neutra a dessiné chaque pièce de l'édifice, obtenant non seulement un fonctionnement parfait, mais aussi en créant une atmosphère propre au diagnostic et au traitement efficace des jeunes patients. Nous sommes donc en présence d'une autre brillante création architecturale du maître au service de l'«être humain».

Child Guidance Clinic in Los Angeles

Richard J. Neutra, architect.

The new buildings of the Child Guidance Clinic and School for Child Observation are located within the University campus, on a site, on West Adams Boulevard, dotted with many fine trees.

The clinical services building includes: 5 psychotherapy recreation halls, three rooms for psychological tests, 4 psychiatry consulting rooms, 6 rooms for social psychiatry advisers, administrative rooms, a therapy department, and a library, which is excellently supplied in the field of child guidance. This library also serves as meeting room for the Clinic executives.

This centre has a building for children welfare; a kindergarten (for emotionally perturbed infants) involving a classroom, a recreation open space, and a teacher's room. There is also a zone for adolescents, with waiting room, two study rooms and a therapy room. The total project is completed with a kitchen and other ancillary services.

Richard Neutra has designed each item of this project with much sensibility and wisdom. He has succeeded not only in making it meet the more obvious functional requirements, but has also achieved an environment that is very conducive to the better treatment of the young patients. This is another brilliant achievement of the master, at the service of the human being.

Kinderpflegeheim in Los Angeles

Richard J. Neutra, Architekt.

Der neue Komplex des Kinderpflegeheims erhebt sich inmitten der Universitätsanlagen auf einem mit Bäumen bewachsenen, schönen Grundstück des West Adams Boulevard.

Die klinische Abteilung umfasst folgendes: Fünf Spielsäle für die Psychotherapie, 3 Räume für psychologische Tests, vier Büroräume für Psychiater, 6 für Hilfspsychiater und Fürsorger, Verwaltungsräume, Behandlungsräume und eine der hervorragendsten Bibliotheken über das Gebiet der Kinderpflege- und Fürsorge, die gleichzeitig auch als Versammlungsraum für die Leitung der Klinik dient.

Das Ganze wird ergänzt durch ein Gebäude für die Jugend mit einem Kindergarten für geistig annormale Kinder unter 6 Jahren, der aus einem Schulraum, einem Spielhof und einem Lehrerzimmer besteht. Ferner ist eine Abteilung für Jugendliche vorhanden mit Warteraum, 2 Büroräumen und einem Behandlungssaal. Eine Küche und andere Diensträume ergänzen das Gebäude.

Mit grosser Feinfühligkeit und grossem Weitblick entwarf Richard Neutra jeden Raum und erzielte nicht nur einen reibungslosen Ablauf des Betriebes, sondern auch eine günstige Athmosphäre für eine wirkungsvolle Behandlung und Untersuchung der kleinen Patienten.

Mit diesem Neubau hat der Architekt ein neues brilliantes architektonisches Werk zum Dienst an der Menschheit geschaffen.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc) http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es